

**RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

**KAPITEL I**

**HYGIENISCHE UND PFLANZENSCHUTZMAßNAHMEN**

**FESTE VORSCHLÄGE**

## RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT

### KAPITEL X

#### HYGIENISCHE UND PFLANZENSCHUTZMAßNAHMEN

*[Zeichen: Im Einklang stehend mit den Empfehlungen vom US-EU-Arbeitsgruppe-Bericht des Hohen Niveaus über Jobs und Wachstum bemühen sich die Parteien, "SPS-plus" Kapitel einzusetzen, das auf die Schlüsselgrundsätze von World Trade Organization (WTO) SPS Abmachung, einschließlich in Bezug auf die Wissenschaft baut, während es die Fähigkeit jeder Partei zum Erzielen seines passenden Niveaus des Schutzes bewahrt, weil es sich auf Menschen, Tier oder Pflanzenleben oder Gesundheit bezieht.]*

**[Die EU: Ziele**

**Die Ziele dieses Kapitels sind zu:**

1. Erleichtern Sie Handel zwischen den Parteien im größten möglichen Ausmaß, während Sie das Recht jeder Partei bewahren, Menschen, Tier oder Pflanzenleben und Gesundheit in seinem Territorium zu schützen, und die Durchführungssysteme jeder Partei, Risikobewertung, Risikomanagement und Politikentwicklungsprozesse respektieren;
2. Stellen Sie sicher, dass die Parteien hygienisch und Pflanzenschutz-(SPS) Maßnahmen unnötige Barrieren für den Handel nicht schaffen;
3. Weiter die Durchführung des *WTO Konsenses über die Anwendung Hygienischer und Pflanzenschutzmaßnahmen* (WTO SPS Abmachung);
4. Bauen Sie darauf und erweitern Sie das Spielraum der Tierabmachung, die in dieses Kapitel völlig integriert wird;
5. Verbessern Sie Kommunikation und Zusammenarbeit auf hygienischen und Pflanzenschutzmaßnahmen zwischen den Parteien;
6. Verbessern Sie Konsistenz, Voraussagbarkeit und Durchsichtigkeit der SPS-Maßnahmen jeder Partei;
7. Stellen Sie ein Fachwerk für den Dialog und die Zusammenarbeit zur Verfügung, in der Absicht den Schutz und die Sozialfürsorge von Tieren zu erhöhen und ein allgemeines Verstehen bezüglich Tierschutz-Standards zu erreichen.]

#### **Artikel X.1: Spielraum [und Einschluss]**

Dieses Kapitel **[die Vereinigten Staaten:** wenn sonst nicht angegeben,] gilt für alle SPS-Maßnahmen, die direkt oder indirekt Handel zwischen Parteien betreffen können.

**[Die EU:** Dieses Kapitel soll auch für die Kollaboration auf Tierschutz-Sachen gelten.]

#### **Artikel X.2 [die EU: Rechte und Verpflichtungen/] Bestätigung der SPS Abmachung**

Die Parteien versichern ihre Rechte und Verpflichtungen **[die Vereinigten Staaten:** in Bezug auf einander] unter **[WTO]** SPS Abmachung.

**[Die EU:** Nichts in diesem Kapitel soll die Rechte oder Verpflichtungen der Parteien laut der Abmachung beschränken, die von der Welthandel-Organisation und seinen Nebengebäuden gegründet ist.

Die Parteien sollen von den notwendigen Mitteln Gebrauch machen, dieses Kapitel effektiv durchzuführen.]

### **Artikel X.3: Fähige Behörden [die Vereinigten Staaten: Und setzen Sie sich mit Punkten] in Verbindung**

**[Die EU:** Zum Zweck dieses Kapitels sind die fähigen Behörden jeder Partei diejenigen, die im {Anhang 2} verzeichnet sind. Die Parteien sollen einander über jede Änderung dieser fähigen Behörden informieren.]

**[Die Vereinigten Staaten:** Nach dem Inkrafttreten dieser Abmachung soll jede Partei die andere Partei mit der folgenden Information schriftlich versorgen:

(a) in Bezug auf jeden der fähigen Behörden der Parteien, die Verantwortung haben, SPS-Maßnahmen zu entwickeln, durchzuführen, und geltend zu machen, die Handel zwischen den Parteien betreffen können;

(i) eine Beschreibung jeder Autorität, einschließlich der spezifischen Verantwortungen der Autorität, und

(ii) ein Punkt des Kontakts innerhalb jeder Autorität; und

(b) der Name und die Kontakt-Information für einen Vertreter der Partei mit der Autorität, Ähnlichkeit oder Untersuchungen von der anderen Partei bezüglich Sachen zu akzeptieren, die laut dieses Kapitels entstehen.

Jede Partei soll der anderen Partei irgendwelche materiellen Änderungen zu dieser Information schnell übersenden.]

### **Artikel X.4: Gleichwertigkeit**

**[Die EU:1.** Die Importieren-Partei soll hygienische und Pflanzenschutzmaßnahmen der exportierenden Partei als gleichwertig zu seinem eigenen akzeptieren, wenn die exportierende Partei objektiv zur Importieren-Partei demonstriert, dass seine Maßnahmen das passende Niveau der Partei des Importierens des Schutzes erreichen.]

**[Die EU:2.** Gleichwertigkeit kann in Bezug auf ein individuelles Maß und/oder Gruppen von Maßnahmen und/oder Systemen anerkannt werden, die auf einen Sektor oder einen Teil eines Sektors anwendbar sind. Für den Entschluss, die Anerkennung und die Wartung der Gleichwertigkeit sollen die Parteien den Grundsatz-Satz in der verfügbaren Leitung des internationalen Standardsetzens <sup>bodies</sup><sup>1</sup> anerkannt durch den WTO SPS Abmachung, sowie in den Bestimmungen {des Anhangs IV}, wo anwendbar, durchziehen.]

**[Die Vereinigten Staaten:1.** Jede Partei erkennt an, dass Bestimmung, dass SPS Maßnahmen der anderen Partei ein gleichwertiges Niveau des hygienischen oder Pflanzenschutzschutzes als seine eigenen SPS-Maßnahmen erreichen, Handel erleichtern kann

1 **[Die EU:** International abgestimmte Richtlinien schließen ein, aber werden auf Richtlinien des Kodex Alimentarius auf nicht beschränkt  
Das Urteil der Gleichwertigkeit von Hygienischen Maßnahmen hat mit Nahrungsmittelschau- und Zertifikat-Systemen CAC/GL 53-2003 vereinigt; internationaler Standard für Pflanzenschutzmaßnahmen ISPM 24 Richtlinien für den Entschluss und die Anerkennung der Gleichwertigkeit von Pflanzenschutzmaßnahmen.]

### 3

#### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

zwischen den Parteien. Jede Partei soll solchen Entschlüssen von der Gleichwertigkeit erlauben, in Bezug auf ein spezifisches Maß, auf der Grundlage von einem Produkt oder Kategorie von Produkten oder auf einer weiten System Basis gemacht zu werden.

2. Jede Partei, in der Bestimmung, ob ein SPS Maß der anderen Partei das passende Niveau der Partei des Schutzes erreicht, soll das folgende, wo wichtig in Betracht ziehen:

(a) Entscheidungen des WTO SPS Komitee;

(b) die Arbeit der relevanten internationalen Organisationen; und

(c) Kenntnisse durch die Erfahrung mit den relevanten fähigen Behörden der anderen Partei erworben.

3. Jede Partei soll dem Prozess folgen, der im Anhang X-A in Bezug auf Entschlüsse von der Gleichwertigkeit dargelegt ist.]

**[Die EU:3.** Der Endentschluss, ob ein hygienisches von einer exportierenden Partei aufrechterhaltenes Maß das passende Niveau der Partei des Importierens von hygienischen Schutzresten allein mit der Importieren-Partei erreicht, die in Übereinstimmung mit seinem administrativen und gesetzgebenden Fachwerk handelt.

4. Wo die Importieren-Partei einen positiven Gleichwertigkeitsentschluss geschlossen hat, soll die Importieren-Partei die notwendigen gesetzgebenden und/oder administrativen Maßnahmen ergreifen, um sie ohne übermäßige Verzögerung und normalerweise innerhalb von sechs Monaten durchzuführen.

5. Nötigenfalls und objektiv gerechtfertigt können die Parteien spezielle Bedingungen identifizieren, die, in der Kombination mit den Maßnahmen der exportierenden Partei, das passende Niveau der Partei des Importierens des Schutzes erreichen werden.

6. {Anhang V} bricht auf:

- (a) Die Gebiete, für die die Importieren-Partei anerkennt, dass die Maßnahmen der exportierenden Partei zu seinem eigenen gleichwertig sind, und
- (b) Die Gebiete, für die die Importieren-Partei anerkennt, dass die Erfüllung der angegebenen speziellen Bedingungen, die mit den Maßnahmen der exportierenden Partei verbunden sind, das passende Niveau der Partei des Importierens des Schutzes erreicht.

7. Die Parteien können sich über vereinfachte hygienische oder Pflanzenschutzsertifikate für Produkte einigen, für die Gleichwertigkeit anerkannt worden ist.】

4

## **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

### **[Die Vereinigten Staaten: Artikel X.5: Wissenschaft und Risk2**

*Zeichen: Zusätzliche Bestimmungen haben darauf gezielt, den Gebrauch der Wissenschaft in der SPS Beschlussfassung zu verbessern, betrachtet zu werden.*

1. Im Unternehmen einer zu den Verhältnissen passenden Risikobewertung soll jede Partei sicherstellen, dass es in Betracht zieht:

- (a) relevante verfügbare wissenschaftliche Beweise, einschließlich quantitativer oder qualitativer Daten und Information; und
- (b) relevante Leitung vom WTO SOS-Komitee und den internationalen Standards, den Richtlinien und den Empfehlungen bezüglich der strittigen Gefahr.

2. Vor dem Übernehmen einer SPS Regulierung soll jede Partei - im Licht der Ergebnisse jeder Risikobewertung bewerten, dass es übernommen hat oder sich im Entwickeln der SPS Regulierung - irgendwelche Alternativen verlassen hat, um das passende Niveau des Schutzes zu erreichen, der durch die Partei oder identifiziert durch rechtzeitige vorgelegte öffentliche Anmerkungen, einschließlich, wo erhoben, die Alternative wird betrachtet, jede Regulierung nicht anzunehmen. Jede Partei soll solche Einschätzung führen, in der Absicht Gehorsam der Verpflichtung der Partei laut 5.6 der SPS Abmachung zu sichern.

3. Jede Partei soll sicherstellen, dass jede Risikobewertung, dass sie verbunden mit dem Entwickeln oder der Prüfung einer SPS Regulierung übernimmt, unter normalem circumstances<sup>3</sup> ist, der im Internet für die öffentliche Rezension und Anmerkung bereitgestellt ist. Jede Partei soll sicherstellen, dass einige seiner fähigen Behörden, die dafür verantwortlich sind, eine Risikobewertung zu übernehmen, irgendwelche relevanten Anmerkungen in Betracht zieht, die die Partei während der für Interessenten gewährten Periode erhält, um öffentliche Anmerkung, einschließlich, wo passend, zur Verfügung zu stellen, indem sie die Risikobewertung revidiert. Jede Partei soll auch sicherstellen, dass einige seiner fähigen Behörden, die dafür verantwortlich sind, die Risikobewertung zu übernehmen, oder das kann es im Zusammenhang mit dem Entwickeln verwenden, oder Prüfung einer SPS Regulierung, nach der Bitte, soll mit der anderen Partei auf eine rechtzeitige Weise irgendwelche Sachen besprechen, die die andere Partei in seinen Anmerkungen erhebt, die mit der Risikobewertung einschließlich möglicher Alternativen verbunden sind, um das passende Niveau der Partei des Schutzes zu erreichen.

4. Zurzeit stellt eine Partei eine Risikobewertung für die öffentliche Anmerkung bereit, sie soll die folgenden Erklärungen einschließen:

(a) wie die Bewertung zu den Verhältnissen der besonderen strittigen Gefahr passend ist und relevante wissenschaftliche Beweise, einschließlich quantitativer oder qualitativer Daten und Information in Betracht zieht;

(b) wie, wenn überhaupt die Bewertung die relevanten internationalen Standards, Richtlinien und Empfehlungen bezüglich der strittigen Gefahren in Betracht zieht; und

2 **[Die Vereinigten Staaten:** Dieser Artikel soll in Bezug auf kein SPS-Maß gelten, das sich internationalen Standards anpasst, Richtlinien oder Empfehlungen.]

3 **[Die Vereinigten Staaten: {Bemerken Sie: Spezifische außergewöhnliche Verhältnisse, die;} zu besprechen sind**

## RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT

(c) wie die Bewertung irgendwelche von den relevanten internationalen Organisationen entwickelten Risikobewertungstechniken in Betracht zieht.

5. Wenn sie herauskommen wird oder jede Endverwaltungsentscheidung für eine SPS Regulierung vorlegen wird, soll die Partei öffentlich verfügbar im Internet

eine Erklärung machen:

(a) die Beziehung zwischen der Regulierung und den wissenschaftlichen Beweisen und der technischen Information, einschließlich jeder Risikobewertung und irgendwelcher anderen Analysen oder Information, die die Aufsichtsbehörde in der Vorbereitung der Regulierung betrachtet hat, sowie wie die spezifischen in der Regulierung dargelegten Voraussetzungen die Gefahren die Regulierung richten, bemüht sich zu richten;

(b) jede Alternative hat sich durch öffentliche Anmerkungen, einschließlich durch eine Partei, als bedeutsam weniger einschränkend identifiziert, um zu handeln; und

(i) ob einige jener Alternativen bedeutsam weniger einschränkend ist, um zu handeln;

(ii) ob solche Alternativen im Stande gewesen sind, das passende Niveau der Partei des Schutzes zu erreichen, oder technisch oder wirtschaftlich ausführbar waren; und

(iii) seine Gründe dafür, das Maß auszuwählen, brechen in der Endverwaltungsentscheidung auf.

6. Wo eine Aufsichtsbehörde einer Partei einen Vorschlag für ein SPS-Maß zur Ansicht und Billigung durch ein Komitee vorlegt, das nationale Vertreter umfasst und:

(a) das Komitee weist zurück oder modifiziert den Vorschlag; oder

(b) die Aufsichtsbehörde einer Partei modifiziert den Vorschlag als Antwort auf das Feed-Back einschließlich jeder Verwerfung vom Komitee

jedes Mitglied des Komitees oder die Aufsichtsbehörde der Partei, wie der Fall sein könnte, sollen öffentlich verfügbar eine Erklärung der Basis machen, um den Vorschlag einschließlich des Ausmaßes zurückzuweisen oder zu modifizieren, in dem es durch relevante wissenschaftliche Beweise und technische Information und Analyse einschließlich jeder Risikobewertung unterstützt wird.

7. Jede Partei, die provisorisch ein SPS-Maß entsprechend dem Artikel 5.7 der SPS Abmachung annimmt, die Handel zwischen Parteien nach der Bitte betrifft, soll erklären:

(a) im möglichen Ausmaß haben irgendwelche Alternativen, die bedeutsam weniger einschränkend sind, um es zu tauschen, in Betracht gezogen, und warum es gedacht hat, dass irgendwelche solche Alternativen das passende Niveau der Partei des Schutzes nicht erreichen oder nicht technisch oder wirtschaftlich ausführbar sind;

(b) seine Ansicht auf irgendwelchen Anmerkungen und Information hat durch die andere Partei gehorcht;



(c) die Zusatzinformation glaubt es **[die Vereinigten Staaten:** Dieser Artikel soll in Bezug auf kein SPS-Maß gelten, das sich internationalen Standards, Richtlinien oder Empfehlungen anpasst, die für eine objektivere Bewertung der Gefahr und Pläne notwendig sind, um solche Information zu erhalten; und

6

## **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

(d) unter welchen Umständen, und wenn möglich, wenn es nachprüfen wird, ob man aufrechterhält oder das Maß modifiziert.]

### **Artikel X.6: Anpassung an den regionalen [die Vereinigten Staaten: Pest oder Krankheit] Bedingungen**

#### **[Die EU: Tiere, Tierprodukte und Tiernebenprodukte]**

**[Die EU:1.** Die Parteien erkennen den Grundsatz des Aufteilens in Zonen an, das sie bereit sind, in ihrem Handel anzuwenden.]

**[Die EU:6.** Die Parteien erkennen auch das Konzept der Bereichsbildung an und sind bereit, auf dieser Sache zusammenzuarbeiten.]

**[Die Vereinigten Staaten:1.** Jede Partei erkennt an, dass die Anpassung von SPS-Maßnahmen der Regionalpest oder den Krankheitsbedingungen Handel erleichtern kann. Jede Partei soll bestimmen, dass solche Anpassung auf der Grundlage von einem Gebiet oder Zone, Platz der Produktion oder Subbevölkerung gemacht werden kann. {Nicht beschränkt auf Tierprodukte}]

**[Die EU:2.** Die Importieren-Partei soll den Gesundheitsstatus von Zonen, wie bestimmt, durch die exportierende Partei, in Bezug auf das Tier und die im {Anhang II} angegebenen Aquakultur-Krankheiten anerkennen.

3. Ohne Vorurteil zum Artikel X.18 {Notmaßnahmen} soll die Importieren-Partei Entscheidungen des Aufteilens in Zonen anerkennen, die von der exportierenden Partei in Übereinstimmung mit den im Anhang III dargelegten Kriterien getroffen sind, wo ein Gebiet durch ein oder mehr von den im {Anhang II} verzeichneten Krankheiten betroffen wird.]

**[Die Vereinigten Staaten:2.** Die fähigen Behörden jeder Partei sollen zusammenarbeiten, um die Risikoverwaltungsmaßnahmen zu gründen, die für den Handel zwischen den Parteien schließlich gelten würden, entweder Partei hat jede Änderung in Bezug auf Krankheit oder Pest-Status einer Abgrenzung in seinem Territorium vorgenommen. {Nicht beschränkt auf Tierprodukte}

3. Jede Partei soll normalerweise die Abgrenzungen der anderen im Territorium der anderen Partei gelegenen Partei anerkennen. {Nicht beschränkt auf Tierprodukte}}

[**Die EU:4.** Die exportierende Partei soll nach Wunsch durch die Importieren-Partei werden, volle Erklärung und Unterstützen-Daten für die Entschlüsse und Entscheidungen zur Verfügung zu stellen, die durch diesen Artikel bedeckt sind, und kann um technische Beratungen in Übereinstimmung mit dem Artikel 15 {Technische Beratung} bitten. Die Importieren-Partei soll die Information innerhalb von 15 Arbeitstagen im Anschluss an die Einnahme bewerten. Jede Überprüfung, um die die Importieren-Partei bitten kann, soll in Übereinstimmung mit dem Artikel [] {Rechnungskontrolle und Überprüfung} und innerhalb von 25 Arbeitstagen der Einnahme der Bitte um die Überprüfung ausgeführt werden. Die Parteien sollen bestrebt sein, unnötige Störung zu vermeiden, um zu handeln.

5. Wo eine Partei denkt, dass ein spezifisches Gebiet einen speziellen Status in Bezug auf eine spezifische Krankheit außer denjenigen im {Anhang II} hat, und der die im OIE Irdischen Codekapitel 1.2 aufgestellten Kriterien erfüllt, kann es um Anerkennung dieses Status bitten. Die Importieren-Partei kann auch um zusätzliche Garantien hinsichtlich Importe von lebenden Tieren und zum abgestimmten Status passenden Tierprodukten bitten. Die Garantien für spezifische Krankheiten werden im {Anhang IV} angegeben.]

[**Die Vereinigten Staaten:4.** Jede Partei, in der Bestimmung der Pest oder des Krankheitsstatus respektiert zu einer besonderen Abgrenzung

7

#### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

gelegen in der anderen Partei, wird das folgende wo anwendbar in Betracht ziehen:

(a) Entscheidungen des WTO SPS Komitee;

(b) die Arbeit der relevanten internationalen Organisationen; und

(c) Kenntnisse durch die Erfahrung mit den relevanten hygienischen oder Pflanzenschutzbehörden der exportierenden Partei erworben.

5. Jede Partei soll den Verfahren folgen, die im Anhang X-B in Bezug auf eine Bitte von der anderen Partei dargelegt sind zu beschließen, dass eine besondere Abgrenzung frei von einer besonderen Pest oder Krankheit ist.]

[**Die Vereinigten Staaten: Zeichen:** *Anhang X-B wird zu einem späteren Zeitpunkt vorgelegt.*]

## **[Die EU: Werke und Pflanzenprodukte**

7. Ohne Vorurteil zum Artikel X.18 {Notmaßnahmen} soll jede Partei den Pflanzenschutzstatus der exportierenden Partei, wie bestimmt, durch die exportierende Partei in Übereinstimmung mit den folgenden Bestimmungen anerkennen:

(a) Die Parteien erkennen die Konzepte von Pest-Freihandelszonen, Pest Freie Plätze der Produktion und Pest Freie Produktionsseiten, sowie Gebiete des niedrigen Pest-Vorherrschafts, wie angegeben, in relevanten FAO/IPPC Internationalen Standards für Pflanzenschutzmaßnahmen (ISPM), und Protokoll-Zonen gemäß der Richtlinie des Rates 2000/29/EC an, die sie bereit sind, in ihrem Handel anzuwenden.

(b) Wenn sie einsetzen wird oder Pflanzenschutzmaßnahmen aufrechterhalten wird, soll die Importieren-Partei Pest-Freihandelszonen, Pest freie Plätze der Produktion, Pest freie Produktionsseiten, Gebiete des niedrigen Pest-Vorherrschafts, sowie geschützte von der exportierenden Partei gegründete Zonen in Betracht ziehen.

(c) Die exportierende Partei soll Pest-Freihandelszonen, Pest Freie Plätze der Produktion, Pest Freie Produktionsseiten, Geschützte Zonen oder Gebiete des niedrigen Pest-Vorherrschafts zur anderen Partei und nach der Bitte identifizieren, eine volle Erklärung und Unterstützen-Daten wie vorgesehen für im relevanten ISPMs zur Verfügung zu stellen, oder hat sonst für passend gehalten. Wenn die Importieren-Partei keinen Einwand erhebt und um Beratungen innerhalb von 90 Tagen bittet, soll die regionalization so bekannt gegebene Entscheidung, wie akzeptiert, verstanden werden.

(d) Beratungen, die auf im Unterabsatz (c) verwiesen sind, sollen in Übereinstimmung mit dem Artikel 15 {Technische Beratungen} stattfinden. Die Importieren-Partei soll Zusatzinformation bewerten, die innerhalb von 90 Tagen nach der Einnahme gebeten ist. Jede Überprüfung, um die die Importieren-Partei bitten kann, soll in Übereinstimmung mit {Artikel [] Rechnungskontrolle und Überprüfung} und innerhalb von 12 Monaten im Anschluss an die Einnahme der Bitte um die Überprüfung ausgeführt werden, die Biologie der Pest und des betroffenen Getreides in Betracht ziehend.].

## **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

**Artikel X.7: Durchsichtigkeit [die Vereinigten Staaten: hygienischer und Pflanzenschutzregulierungen]**

**[Die EU: Ankündigung:**

1. Jede Partei soll die andere Partei ohne übermäßige Verzögerung benachrichtigen:

- (a) bedeutende Änderungen im Status der Pest/Krankheit, wie die Anwesenheit und Evolution von Krankheiten in {Prozess des Anhangs II der Anerkennung von Regionalbedingungen};
- (b) Änderungen in ihren jeweiligen hygienischen oder Pflanzenschutzmaßnahmen;
- (c) Ergebnisse der epidemiologischen Wichtigkeit in Bezug auf Tierkrankheiten, die nicht im Anhang II sind, oder die neue Krankheiten sind;
- (d) bedeutende Nahrungsmittelsicherheitsprobleme in Zusammenhang mit Produkten haben zwischen den Parteien gehandelt; und

(irgendwelche bedeutenden Änderungen zur Struktur und Organisation ihrer fähigen Behörden.

**Informationsaustausch:**

2. Die Parteien werden bestrebt sein, Information über andere relevante Probleme auszutauschen, einschließlich:

- (a) auf Anfrage die Ergebnisse offizieller Steuerungen einer Partei und eines Berichts bezüglich der Ergebnisse der Steuerungen ausgeführt;
- (b) die Ergebnisse von Importkontrollen, die im Artikel 13 {Importkontrollen und Gebühren} im Falle zurückgewiesener oder nichtentgegenkommender Lieferungen von Produkten gesorgt sind;
- (c) riskieren Sie auf Anfrage Analysen und wissenschaftliche Meinungen, die für dieses Kapitel wichtig sind und unter der Verantwortung einer Partei erzeugt sind.

3. Wenn sonst nicht entschieden, durch das Komitee, das auf im Artikel 18 {Gemeinsames Verwaltungskomitee} verwiesen ist, als die Information, die auf im Paragraphen 1 oder 2 verwiesen ist, über die Ankündigung zum WTO oder einem anderen relevanten internationalen standardsetzenden Körper in Übereinstimmung mit den relevanten Regeln bereitgestellt worden ist, werden die Forderungen im Paragraphen 1 und 2, weil sie sich für diese Information wenden, erfüllt.]

**[Die Vereinigten Staaten:**1. Während des im Paragraphen 2 beschriebenen Zeitabschnitts, wenn eine Aufsichtsbehörde einer Partei eine SPS Regulierung entwickelt, soll es werden, unter normalen Verhältnissen, <sup>4</sup> machen öffentlich verfügbar im Internet:

- (a) der Text der Regulierung entwickelt es sich;
- (b) jede Risikobewertung, sowie die wissenschaftlichen Beweise und technische Information und irgendwelche anderen Analysen und Information, auf die

sich die Aufsichtsbehörde zur Unterstützung der Regulierung und einer Erklärung dessen verlassen hat, wie solche Beweise, Information und Analysen unterstützen

- 4 **[Die Vereinigten Staaten:** *Bemerken Sie: Spezifische außergewöhnliche Verhältnisse, die] zu besprechen sind*

9

## **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

Regulierung;

(c) eine Erklärung dessen, wie die Regulierung, einschließlich seiner Ziele, jene Ziele, das Grundprinzip für die materiellen Eigenschaften der Regulierung und irgendwelche Hauptalternativen erreicht, die betrachten werden; und

(d) der Name und die Kontakt-Information eines Beamten, mit dem für Fragen bezüglich der Regulierung in Verbindung gesetzt werden kann.

2. Jede Partei soll öffentlich verfügbar die im Paragraphen 1 beschriebene Information machen:

(a) nachdem die relevante Autorität der Partei einen Text für die Regulierung entwickelt hat, die genügend Detail enthält, um Personen zu erlauben zu bewerten, wie die Regulierung, wenn angenommen, ihre Interessen betreffen würde; und

(b) vor der relevanten Autorität der Partei, die die Maß-Probleme entwickelt oder jede Endverwaltungsentscheidung in Bezug auf die Regulierung vorlegt, so dass diese Autorität rechtzeitige erhaltene Anmerkungen und, als passend in Betracht ziehen, die Regulierung revidieren kann.

3. Wo eine Aufsichtsbehörde einer Partei eine SPS Regulierung entwickelt und öffentlich verfügbar die im Paragraphen 1 beschriebene Information macht, soll die Partei sicherstellen, dass jede Person, unabhängig vom Wohnsitz, eine Gelegenheit auf nicht weniger günstige Begriffe hat als jede Person der Partei, um Kommentare zur Regulierung, einschließlich durch die Versorgung schriftlicher Anmerkungen und anderen Eingangs in Bezug auf die Information vorzulegen, die im Paragraphen 1 zur Aufsichtsbehörde beschrieben ist. Die Partei soll öffentlich verfügbar irgendwelche Anmerkungen schnell machen, die sie auf der Regulierung erhält, außer im Ausmaß, das notwendig ist, um vertrauliche Information zu schützen oder persönlicher sich identifizierender Information oder unpassendem Inhalt vorzuenthalten, in welchem Fall die Partei sichern soll, macht sie öffentlich verfügbar eine Version, die solche Information oder eine Zusammenfassung der Anmerkung redigiert, die solche Information nicht enthält.

4. In der Bestimmung des Zeitabschnitts, während dessen interessierte Personen Kommentare zur Regulierung vorlegen können, soll jede Partei die relevanten Entscheidungen des WTO SPS Komitee in Betracht ziehen.

5. Wo eine Aufsichtsbehörde einer Partei jede Endverwaltungsentscheidung für eine SPS Regulierung ausgibt, soll jede Partei auch öffentlich verfügbar machen:

(a) der Text der Regulierung;

(b) eine Erklärung der Regulierung, einschließlich seiner Ziele, und wie die Regulierung jene Ziele und das Grundprinzip für die materiellen Eigenschaften der Regulierung (im Ausmaß erreicht, das von der Erklärung verschieden ist, die in Übereinstimmung mit dem Paragraphen 1 (c) zur Verfügung gestellt ist);

(c) die Ansichten der Aufsichtsbehörde auf substantivischen Problemen in den Anmerkungen erhoben; und

(d) eine Erklärung der Natur und des Grunds für irgendwelche bedeutenden Revisionen zur Regulierung seit der Partei hat es für die öffentliche Anmerkung bereitgestellt.

6. Jede Partei, soll im Druck oder elektronisch, alle SPS Endregulierungen in einer einzelnen offiziellen Zeitschrift oder Website veröffentlichen. Jede Partei soll in dieser einzelnen offiziellen Zeitschrift oder Website den Text von irgendwelchem veröffentlichen

10

#### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

SPS Regulierung, die es entwickelt, und dass es öffentlich verfügbar in Übereinstimmung mit Paragraphen 1 und 2 macht.]

#### **[Die EU: Artikel X.8: Beseitigung von überflüssigen Kontrollmaßnahmen**

1. Die Parteien erkennen jeden die fähigen Behörden eines anderen als verantwortlich an sicherzustellen, dass Errichtung, Möglichkeiten und für Exporte berechnete Produkte den anwendbaren hygienischen oder Pflanzenschutzanforderungen der Importieren-Partei entsprechen.

2. Die Importieren-Partei soll Errichtungen oder Möglichkeiten akzeptieren, die autorisiert und von der exportierenden Partei ohne Nachbesichtigung, Drittzertifikat oder irgendwelche anderen zusätzlichen Garantien verzeichnet wurden.]

#### **Artikel X.9 [die EU: Rechnungskontrollen und Überprüfung] [die Vereinigten Staaten: Rechnungskontrolle und Inspektionen]**

**[Die EU:1.** Um Vertrauen zur wirksamen Durchführung der Bestimmungen dieses Kapitels aufrechtzuerhalten, hat jede Partei das Recht, eine Rechnungskontrolle oder Überprüfung oder beide, aller oder eines Teils des Regelsystems der anderen Partei auszuführen. Rechnungskontrollen sollen Systemen gestützte Annäherung folgen, die sich auf die Überprüfung einer Probe von Systemverfahren, Dokumenten oder Aufzeichnungen und, wo erforderlich, eine Auswahl an Seiten ver-

lässt.

2. Die Natur und Frequenz von Rechnungskontrollen und Überprüfungen sollen von der Importieren-Partei bestimmt werden die innewohnenden Gefahren des Produktes die Spur-Aufzeichnung von vorigen Importkontrollen und anderer verfügbarer Information, wie Rechnungskontrollen und von der fähigen Autorität der exportierenden Partei übernommene Inspektionen in Betracht zu ziehen.

3. Zum Zweck des Paragraphen 1 soll die Importieren-Partei bestrebt sein, sich auf Rechnungskontrollen und von der fähigen Autorität der exportierenden Partei übernommene Überprüfungen zu verlassen.

4. Rechnungskontrollen und Überprüfungen sollen in Übereinstimmung mit {dem Anhang VII} und in Übereinstimmung mit international abgestimmtem guidelines<sup>5</sup> geführt werden.

5. Überprüfungsverfahren können einschließen, aber werden nicht beschränkt auf:

(a) eine Bewertung von allen oder ein Teil des Gesamtkontrollprogramms der exportierenden Partei, einschließlich, wo passend, Rezensionen der Schau- und Bilanzprogramme der exportierenden Partei, und

(b) Vor-Ort-Kontrollen und Inspektionen einer Auswahl an Seiten im Rahmen der Rechnungskontrolle.

6. Für die Europäische Union wird die Europäische Kommission die im Paragraphen 1 gesorgten Überprüfungsverfahren ausführen. Die im {Anhang I} identifizierten US-Agenturen sollen die Leistung dieser Überprüfungsverfahren durch die Kommission erleichtern.

5 **[Die EU:** International abgestimmte Richtlinien schließen ein, aber werden auf das Kodex-Leitungsdokument für das Design nicht beschränkt, Operation, Bewertung und Akkreditierung des Essens importieren und Exportinspektion und Zertifikat-Systeme (CAC/GL 26-1997); internationale Standards für das Pflanzenschutzmaß ISPM 20: Richtlinien für einen Pflanzenschutzimport Durchführungssystem.]

## RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT

7. Die US-Agenturen haben sich im Anhang identifiziert ich werde die Überprüfungsverfahren ausführen, die im Paragraphen 1 für die Vereinigten Staaten gesorgt sind. Die Europäische Union soll die Leistung dieser Überprüfungsverfahren durch jene Agenturen erleichtern.

8. Irgendwelche Maßnahmen ergriffen demzufolge Rechnungskontrollen und Überprüfungen sollen zu identifizierten Gefahren proportional sein. Wenn so gebete-ne, technische Beratungen bezüglich der Situation in Übereinstimmung mit dem Artikel X.17 {an Technischer Beratung} gehalten werden sollen. Die Parteien sol-

len jede Information als zur Verfügung gestellt durch solche Beratungen betrachten.

9. Jede Partei kann die Ergebnisse und Beschlüsse seiner Überprüfungsverfahren veröffentlichen.

10. Jede Partei soll seine eigenen Kosten ertragen, die mit der Rechnungskontrolle oder Überprüfung vereinigt sind.]

**[Die Vereinigten Staaten:1.** Jede Partei soll irgendwelche Rechnungskontrollen der fähigen Behörden der anderen Partei in Übereinstimmung mit dem Anhang X-C führen.

**Zeichen:** *Anhang X-C wird zu einem späteren Zeitpunkt vorgelegt.*

2. Jede Partei erkennt an, dass, um Gehorsam anwendbarer SPS-Maßnahmen und irgendwelcher anwendbaren Voraussetzungen vereinbart von den Parteien nachzuprüfen, eine Partei Propositionen, Laboratorien und andere relevante Möglichkeiten im Territorium der anderen Partei untersuchen kann.]

**[Die Vereinigten Staaten:** *Zeichen: Bestimmungen, um die Ausgabe der persönlichen Gemütlichkeit und vertraulichen Geschäftsinformation zu verhindern, betrachtet zu werden.]*

#### **Artikel X.10: [Die EU: Exportzertifikate] [die Vereinigten Staaten: Zertifikat]**

**[Die EU:1.** Wenn eine Partei ein Exportzertifikat für die Einfuhr eines Produktes verlangt, soll das auf den in den internationalen Standards des Kodexes aufgestellten Grundsätzen Alimentarius, der IPPC und der OIE basieren.

2. In der Rücksicht auf das Zertifikat von Werken, Pflanzenprodukten und geregelten Waren, sollen die fähigen Behörden die Grundsätze anwenden, die in den FAO Internationalen Standards für Pflanzenschutzmaßnahmen Nr. 7 "Exportzertifikat-System" und Nr. 12 "Richtlinien für Pflanzenschutzzertifikate" aufgestellt sind.

3. Wenn ein offizielles Gesundheitszeugnis für die Einfuhr einer Lieferung von lebenden Tieren oder Tierprodukten erforderlich ist, und wenn die Importieren-Partei die Maßnahmen der exportierenden Partei als gleichwertig zu seinem eigenen akzeptiert hat, sollen die Parteien vereinfachte im {Anhang VIII} vorgeschriebene Mustergesundheitsbescheinigungen verwenden, wenn die Parteien gemeinsam sonst nicht entscheiden. Die Parteien können auch Musterbescheinigungen für andere Produkte definieren, wenn sie so gemeinsam in Übereinstimmung mit dem Artikel X.15 {Gemeinsames Verwaltungskomitee} entscheiden.

4. Ursprüngliche Zertifikate oder andere Originalurkunden können entweder von der Post oder durch sichere Methoden der elektronischen Datenübertragung übersandt werden, die gleichwertige Zertifikat-Garantien anbieten. Die Parteien



## RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT

wird in der Durchführung von elektronischen Zertifikat-Verfahren in Übereinstimmung mit den im {Anhang VIII} beschriebenen Bestimmungen zusammenarbeiten.]

**[Die Vereinigten Staaten:1.** Jede Partei soll bestrebt sein, Mittel außer dem Zertifikat zu verwenden, um zu demonstrieren, dass Importe von der anderen Partei sein passendes Niveau des Schutzes befriedigen oder seinen anwendbaren SPS Anforderungen entsprechen. Um zu helfen, sicherzustellen, dass irgendwelche Zertifikat-Voraussetzungen, einschließlich jeder Bescheinigung oder Informationsvoraussetzungen, nur auf das Ausmaß angewandt werden, das notwendig ist, um Menschen, Tier, oder Pflanzenleben oder Gesundheit zu schützen, soll jede Partei sicherstellen, dass sich sein Zertifikat formt:

(a) sind gewissermaßen bereit, der vermeidet, unnötige Lasten der anderen Partei regelnd und Zertifikat-Behörden einschließlich doppelter Bescheinigungen aufzuerlegen;

(b) werden angepasst, um die fähigen Behörden der anderen Partei anzuerkennen und ihre Fähigkeit zu erleichtern, die gebetenen Zertifikate zu machen; and6

(c) ziehen Sie relevante Entscheidungen des WTO SPS Komitee, internationale Standards, Richtlinien und Empfehlungen und Entschlüsse gemacht von den Parteien verbunden mit Regionalbedingungen und Gleichwertigkeit in Betracht.

2. Jede Partei soll auf Anfrage der anderen Partei bei der Bestimmung der Echtheit von spezifischen Zertifikaten helfen.

3. Nicht später als {15} wenige Tage nach dem Datum des Inkrafttretens dieser Abmachung sollen die Parteien Musterzertifikate einsetzen, die die Verhältnisse des Handels zwischen den Parteien in Betracht ziehen. Im ausführbaren Ausmaß soll jede Partei seine Zertifikat-Voraussetzungen für Importe von der anderen Partei auf diesen Musterzertifikaten stützen.]

### **[Die EU: Artikel X.11: Handelserleichterung/Bedingungen**

#### Hygienische und Pflanzenschutzimportverfahren

1. Hygienische und Pflanzenschutzverfahren sollen mit dem Ziel gegründet werden, negative Handelseffekten zu minimieren und die Billigung und den Abfertigungsprozess zu vereinfachen und zu beschleunigen, während man die Erfüllung der Importieren-Parteivoraussetzungen sichern wird.

2. Die Parteien sollen sicherstellen, dass alle hygienischen und Pflanzenschutzverfahren, die Handel zwischen den Parteien betreffen, übernommen und ohne übermäßige Verzögerung vollendet werden, und dass sie gewissermaßen nicht angewandt werden, der ein willkürliches oder nicht zu rechtfertigendes Urteilsvermögen gegen die andere Partei einsetzen würde.

#### Allgemeine hygienische und Pflanzenschutzimportvoraussetzungen

3. Die Importieren-Partei soll verfügbare Information über hygienische und Pflanzenschutzimportvoraussetzungen und Bedingungen und über den Importgenehmigungsprozess, einschließlich ganzer Details über die obligatorischen Verwaltungsschritte, erwarteten Zeitachsen und für den Empfang verantwortlichen Behörden machen

6 **[Die Vereinigten Staaten:** Für die größere Gewissheit erkennt jede Partei an, dass die andere Partei berechtigt wird, das fähige zu benennen Behörden, die die gebetenen Zertifikate machen können, und dass jene Behörden, als passend, ihre Autorität an andere Regierungsentitäten delegieren können.]

13

#### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

Importanwendungen und der Verarbeitung von ihnen.

4. In Übereinstimmung mit anwendbaren unter International Plant Protection Convention (IPPC) abgestimmten Standards erboten sich die Parteien, entsprechende Information über ihren Pest-Status aufrechtzuerhalten (einschließlich Kontrolle, Ausrottung und Eindämmungsprogramme und ihrer Ergebnisse), um die Kategorisierung der Pest zu unterstützen und Import Pflanzenschutzmaßnahmen zu rechtfertigen.

5. Die Parteien sollen Listen der geregelten Pest für Waren einsetzen, wo eine Pflanzenschutzsorge besteht. Die Liste soll enthalten:

(a) die Pest, die nicht bekannt ist, innerhalb jedes Teils seines eigenen Territoriums vorzukommen;

(b) die Pest, die bekannt ist, innerhalb jedes Teils seines eigenen Territoriums und unter der offiziellen Kontrolle vorzukommen;

(c) die Pest, die bekannt ist, innerhalb jedes Teils seines eigenen Territoriums unter der offiziellen Kontrolle vorzukommen, und für den Gebiete ohne Pest gegründet werden.

6. Für Waren, für die eine Pflanzenschutzsorge besteht, sollen Importvoraussetzungen auf Maßnahmen beschränkt werden, die die Abwesenheit der geregelten Pest der Importieren-Partei sichern. Solche Importvoraussetzungen sollen auf das komplette Territorium der exportierenden Partei anwendbar sein.

### Spezifische hygienische und Pflanzenschutzimportvoraussetzungen

7. Die Parteien sollen sicherstellen, dass Toleranz und maximale durch den Kodex angenommene Rückstand-Niveaus Alimentarius Kommission wird von jeder Partei nach dem Inkrafttreten dieser Abmachung ohne übermäßige Verzögerung angewandt, wenn die Importieren-Partei keiner Bedenken im Kodex Alimentarius Kommission Zeichen gibt. Solche Toleranz und maximale Rückstand-Niveaus sollen zwischen den Parteien innerhalb von 12 Monaten nach ihrer Adoption gelten.

8. Wo es notwendig ist, spezifische Importvoraussetzungen wie Musterzertifikate zu gründen, soll die Importieren-Partei die notwendigen gesetzgebenden und administrativen Schritte machen, um Handel zu erlauben, ohne übermäßige Verzögerung und normalerweise innerhalb eines Jahres stattzufinden. Um spezifische Importvoraussetzungen einzusetzen, soll die exportierende Partei nach der Bitte der Importieren-Partei werden:

(a) geben Sie die ganze relevante von der Importieren-Partei erforderliche Auskunft; und

(b) geben Sie angemessenen Zugang zur Importieren-Partei zur Ansicht, der Prüfung, der Rechnungsprüfung und den anderen relevanten Verfahren.

9. Die Importieren-Partei soll verfügbar eine Liste von Waren machen, für die sie erforderlich ist, eine Pest-Risikoanalyse vor der Genehmigung von Importen zu führen. Pest-Risikoanalysen sollen so schnell ausgeführt werden wie möglich und normalerweise innerhalb eines Jahres einer Bitte, die wird macht.

10. Wo eine Reihe von alternativen hygienischen oder Pflanzenschutzmaßnahmen verfügbar sein kann, um das passende Niveau des Schutzes der Importieren-Partei zu erreichen, sollen die Parteien, nach der Bitte der exportierenden Partei, einen technischen Dialog einsetzen, in der Absicht die durchführbarste und am wenigsten handelseinschränkende Lösung auszuwählen.

### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

### Handelserleichterung

11. Wo es für den Import eines Produktes notwendig ist, dass eine Errichtung oder Möglichkeit, auf einer Liste von der Importieren-Partei eingeschlossen werden, die Importieren-Partei solche Errichtungen oder Möglichkeiten genehmigen soll, die auf dem Territorium der exportierenden Partei innerhalb {ein Monat} und ohne vorherige Inspektion von individuellen Errichtungen oder Möglichkeiten wenn gelegen sind:

(a) die exportierende Partei hat um solch eine Billigung für eine gegebene Errichtung oder Möglichkeit gebeten, die durch die passenden Garantien begleitet ist, und

(b) die Bedingungen und im {Anhang VI} dargelegten Verfahren werden erfüllt.

Die Importieren-Partei soll seine Listen öffentlich verfügbar machen.

12. Ohne Vorurteil zu vorhandenen Maßnahmen zur Zeit des Inkrafttretens dieser Abmachung, und wenn die Parteien sonst nicht zustimmen, sollen Lieferungen oder geregelte Waren auf der Grundlage von entsprechenden Garantien von der exportierenden Partei akzeptiert werden, ohne:

(a) Vorabfertigungsprogramme. Kontrolltätigkeiten am Ursprungsland, das durch den NPPO des Landes des Bestimmungsortes durchgeführt ist, sollten als ein dauerhaftes Importmaß nicht angewandt und nur beabsichtigt werden, um neuen Handel zu erleichtern. Auf einer freiwilligen Basis kann der NPPO des Ursprungslandes um Vorabfertigung innerhalb der Schautätigkeiten bitten, die durch die Importieren-Länder als ein Handelserleichterungswerkzeug ausgeführt sind;

(b) Importlizenzen oder Importerlaubnisse;

(c) Pflanzenschutzprotokolle oder Arbeitspläne von der Importieren-Partei vorgeschrieben.

13. Jede Partei soll sicherstellen, dass zur anderen Partei exportierte Produkte das passende Niveau des Schutzes der Importieren-Partei entsprechen. Die Verantwortung für die Durchführung von entsprechenden Kontrollmaßnahmen und Inspektionen liegt mit der exportierenden Partei. Die Importieren-Partei kann verlangen, dass die relevante fähige Autorität der exportierenden Partei objektiv zur Befriedigung der Importieren-Partei demonstriert, dass die Importforderungen erfüllt werden.]

#### **[Die Vereinigten Staaten: Artikel X.12: Durchführungsbilligungen für Produkte der modernen landwirtschaftlichen Technologie**

1. Wo eine Partei verlangt, dass ein Produkt der modernen landwirtschaftlichen Technologie genehmigt oder vor seiner Einfuhr, Gebrauch oder Verkauf in seinem Territorium autorisiert wird, soll die Partei jeder Person erlauben, einen Antrag zur Ansicht und Billigung jederzeit einzureichen.

2. Wo eine Partei verlangt, dass ein Produkt der modernen landwirtschaftlichen Technologie genehmigt oder vor seiner Einfuhr oder Verkauf in seinem Territorium autorisiert wird, soll jede Partei öffentlich verfügbar machen:

(a) eine Beschreibung der Prozesse gilt es, um Anwendungen zur Ansicht und Billigung oder Genehmigung zu akzeptieren, zu denken, und zu entscheiden;

(b) die fähigen Behörden, die dafür verantwortlich sind, Anwendungen dafür zu erhalten und zu entscheiden

## RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT

Billigung oder Genehmigung;

(c) die Zeitachsen für die Vollziehung irgendwelcher Schritte oder Verfahren in der Billigung oder den Genehmigungsprozessen;

(d) jede Dokumentation, Information oder Handlungen verlangt es von Bewerbern als ein Teil seiner Billigung oder Genehmigungsprozesse; und

unter normalem *circumstances*<sup>7</sup> soll jede Partei öffentlich verfügbar jede Risikobewertung schnell machen, die es als ein Teil einer Billigung oder Genehmigungsprozesses für ein Produkt der modernen landwirtschaftlichen Technologie führt.

3. Jede Partei soll bestrebt sein, anwendbare Zeitachsen für alle Schritte in seiner Billigung oder Genehmigungsprozessen für Produkte der modernen landwirtschaftlichen Technologie zu entsprechen. Wo eine Partei die Zeitachse für einen Schritt in einer Billigung oder Genehmigungsprozess nach der Bitte der anderen Partei nicht entspricht, soll die Partei eine rechtzeitige Ankündigung zur anderen Partei zur Verfügung stellen, die erklärt, warum die Zeitachse für diesen Schritt nicht entsprochen wurde und identifizieren Sie und aktualisieren Sie die Zeitachse für alle restlichen Schritte in der Billigung oder dem Genehmigungsprozess.

4. Jede Partei soll unnötige Verdoppelung und Lasten vermeiden in Bezug auf:

(a) jede Dokumentation, Information oder Handlungen, die Bewerber als ein Teil seiner Billigung oder Genehmigung erforderlich sind, gehen für Produkte der modernen landwirtschaftlichen Technologie in einer Prozession; und

(b) jede Information die Partei bewertet als ein Teil der Billigung oder Genehmigungsprozesse für Produkte der modernen landwirtschaftlichen Technologie.

5. Jede Partei soll irgendwelche Änderungen zu seiner erforderlichen Billigung oder Genehmigungsprozessen oder verwandten Voraussetzungen für Produkte der modernen landwirtschaftlichen Technologie schnell veröffentlichen. Außer in dringenden Verhältnissen soll jede Partei bestrebt sein, einen Übergangszeitraum zwischen Veröffentlichung irgendwelcher materiellen Änderungen zu seiner Billigung oder Genehmigungsprozessen oder verwandten Voraussetzungen für Produkte oder moderne landwirtschaftliche Technologie und ihrem Inkrafttreten zur Verfügung zu stellen, um interessierten Personen zu erlauben, vertraut zu werden mit und sich an solche Änderungen anzupassen und bestrebt zu sein, anzupassen und zu vermeiden, die Billigung oder den Genehmigungsprozess für Anwendungen zu verlängern, die vor der Veröffentlichung der Änderungen vorgelegt wurden. Jedoch, wo die Änderung Lasten auf interessierten Personen reduziert, sollte Inkrafttreten nicht unnötigerweise verzögert werden.

6. Jede Partei soll Mechanismen oder Prozesse aufrechterhalten, die einem Bewerber zur Verfügung stellen, der Billigung sucht, oder Genehmigung für ein Produkt der modernen landwirtschaftlichen Technologie zum rechtzeitigen herrschen Sie vor:

(a) Information über den Status seiner Anwendung zur Ansicht und Billigung oder Genehmigung;

(b) Antworten auf Fragen bezüglich der Billigung oder Genehmigung gehen in einer Prozedur und Durchführungsvoraussetzungen zur Ansicht und Billigung;

(c) bemerken Sie, dass die Partei Erläuterung oder Zusatzinformation vom Bewerber verlangt;

**7 sind** **[Die Vereinigten Staaten: Bemerken Sie: Spezifische außergewöhnliche Verhältnisse, die] zu besprechen**

16

#### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

(d) Gelegenheiten, Erläuterung in Bezug auf seine Anwendung oder Zusatzinformation zur Unterstützung seiner während der Rezension der Anwendung zur Verfügung zu stellen; und

(e) Gelegenheiten, potenzielle Sorgen bezüglich, Information zu korrigieren, oder zu identifizieren, die wird betrachtet oder darauf gebaut von der Partei im Betrachten und Entscheiden für die Anwendung, einschließlich in Bezug auf jede Gefahr oder geführte Sicherheitsbewertungen.

7. Jede Partei soll an der Globalen Anwesenheitsinitiative der Niedrigen Stufe teilnehmen, eine Annäherung oder Satz von Annäherungen zu entwickeln, um auf niedriger Stufe Anwesenheit zu führen, um unnötige Störungen zu reduzieren, die Handel betreffen.

8. Die Parteien setzen hiermit eine Arbeitsgruppe auf dem Handel mit Produkten von Modern Agricultural Technologies ("Arbeitsgruppe") ein, um co-chaired durch Vertreter der Handelsagentur jeder Partei zu sein. Jede Partei soll Beamte von seinen fähigen Behörden einschließlich Beamter von Behörden benennen, die führen oder Risikobewertungen im Zusammenhang mit Anwendungen für die Billigung von Produkten der modernen landwirtschaftlichen Technologie bewerten, um an der Arbeitsgruppe teilzunehmen. Die Arbeitsgruppe soll ein Forum für die Parteien sein zu:

(a) besprechen Sie spezifische Maßnahmen oder Probleme, die mit modernen landwirtschaftlichen Technologien verbunden sind, die, direkt oder indirekt, Handel zwischen den Parteien betreffen können;

(b) besprechen Sie und lösen Sie spezifische Handelssorgen auf, die aus einem Maß einer Partei entstehen, die Produkte der modernen landwirtschaftlichen Technologie betrifft;

(c) erleichtern Sie den Informationsaustausch, einschließlich auf Gesetzen, Regulierungen und Policen jeder Partei, die mit dem Handel von Produkten der modernen Biotechnologie verbunden ist; und

(d) beraten Sie sich auf Problemen und Positionen, die mit internationalen kooperativen und standardsetzenden mit modernen landwirtschaftlichen Technologien verbundenen Anstrengungen verbunden sind.

Die Arbeitsgruppe soll einen Jahresbericht dem Gemeinsamen Komitee bezüglich seiner Tätigkeiten sowie irgendwelcher Fortschritte zur Verfügung stellen, die es zur Auflösung von von einer Partei erhobenen Handelssorgen gemacht hat.]

#### **Importkontrollen des Artikels X.13 [die EU: und Gebühren]**

[Die EU: {Anhang IX} legt Grundsätze und Richtlinien für Importkontrollen und Gebühren einschließlich der Häufigkeitsrate für Importkontrollen dar.

2. Falls Importkontrollen Zuwiderhandeln gegen die relevanten Importvoraussetzungen offenbaren, soll die von der Importieren-Partei genommene Handlung auf einer Bewertung der Gefahr beteiligt basieren und soll sicherstellen, dass solche Maßnahmen nicht handelseinschränkender sind als notwendig, um das passende Niveau der Partei des hygienischen oder Pflanzenschutzschutzes zu erreichen.]

[3. Der Einfuhrhändler einer nichtentgegenkommenden Lieferung oder sein Vertreter, und auf Verlangen, die fähigen Behörden der exportierenden Partei sollen vom Grund für das Zuwiderhandeln benachrichtigt werden, und die Gelegenheit zur Verfügung gestellt werden, relevante Information beizutragen, um der Importieren-Partei bei der Einnahme zu helfen

#### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

eine Endentscheidung.

4. Wohin die Lieferung durch ein Zertifikat begleitet wird, soll die Importieren-Partei die fähige Autorität der exportierenden Partei im Falle einer Verwerfung informieren und die ganze passende Auskunft, einschließlich ausführlicher Laborergebnisse und Methoden geben. Im Falle Pest-Auffangen sollte die Ankündigung die Pest am Art-Niveau anzeigen.]

**[Die Vereinigten Staaten:3.** Wenn eine Partei verbietet oder die Einfuhr eines Nutzens einer anderen Partei auf der Grundlage von einem nachteiligen Ergebnis einer Importkontrolle einschränkt, soll die Partei eine Ankündigung, wo durchführbar, durch elektronische Mittel über das nachteilige Ergebnis zu mindestens einem des folgenden zur Verfügung stellen: der Einfuhrhändler oder sein Agent, der Ausfuhrhändler, der Hersteller oder die exportierende Partei. Wenn sie die Ankündigung zur Verfügung stellen wird, soll die Partei werden:

(a) schließen Sie in die Ankündigung ein

(i) der Grund für das Verbot oder die Beschränkung;

(ii) die gesetzliche Basis oder Genehmigung für die Handlung;

(iii) als passend, Information über die Verfügung der betroffenen Waren; und

(iv) Information über den Status der Waren; und

(b) stellen Sie die Ankündigung so bald wie möglich und normalerweise nicht später als 10 Tage nach dem Datum zur Verfügung es verbietet oder schränkt die Einfuhr der Waren ein, wenn die Waren von einer Zollautorität der Partei nicht gegriffen werden.

4. Wo eine Partei, die einen verbotenen hat oder die Einfuhr eines Nutzens einer anderen Partei auf der Grundlage von einem nachteiligen Ergebnis einer Importkontrolle eingeschränkt hat, es eine Gelegenheit für eine Rezension der Entscheidung zur Verfügung stellen und jede relevante Information als vorgelegt ihm betrachten soll, um bei der Rezension zu helfen.]

**[Die EU:5.** Nach der Bitte, im Fall von einem Auffangen der geregelten Pest, soll die exportierende Partei Auskunft über die Überwachung und möglichen übernommenen Milderungsmaßnahmen geben.

6. Irgendwelche Gebühren, die für die Verfahren auf importierten Produkten von der exportierenden Partei auferlegt sind, sollen nicht höher sein als die Ist-Kosten des Dienstes.

7. Inspektionen haben in Übereinstimmung mit {ausgeführt Vorabfertigung des Artikels 7 (12)} soll nur in Ausnahmefällen und mit dem Verstehen geführt werden, dass sie vorläufige Maßnahmen sind, um Vertrauen zu bauen. Gebühren und andere Kosten solcher Inspektionen sollen von der Importieren-Partei geboren werden.]

**[Die Vereinigten Staaten:1.** Nach der Bitte soll jede Partei die andere Partei mit der Information über irgendwelche Importverfahren und seine Basis versorgen, für die Natur und Frequenz von Importkontrollen einschließlich der Faktoren zu bestimmen, die es in der Bestimmung der mit Einfuhren vereinigten Gefahren denkt.



2. Nach der Bitte soll jede Partei die andere Partei mit der Information über die analytischen Methoden, Qualitätssteuerungen versorgen, Verfahren und Möglichkeiten probierend, die der Parteigebrauch, um einen Nutzen als ein Teil eines Imports zu prüfen, überprüft. Jede Partei soll sicherstellen, dass jede Prüfung davon als ein Teil eines Imports führt

18

## **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

die Kontrolle über Waren der anderen Partei wird in Übereinstimmung mit passenden, wissenschaftlich gültigen analytischen Methoden, und in Möglichkeiten getan, die laut eines Qualitätssicherungsprogramms funktionieren, das mit internationalen Laborstandards im Einklang stehend ist. Jede Partei soll physische oder elektronische Dokumentation bezüglich der Identifizierung, der Sammlung, der Stichprobenerhebung, des Transports aufrechterhalten, und die Lagerung von Testproben von Waren der anderen Partei und der analytischen Methoden hat gepflegt, die Proben zu prüfen.

5. Wo eine Partei ein bedeutendes, anhaltendes oder wiederkehrendes Muster der Nichtübereinstimmung mit einem SPS-Maß durch eine andere Partei bestimmt hat, soll es die andere Partei der Nichtübereinstimmung benachrichtigen.]

### **[Die EU: Artikel X.14: Anwendung von SPS-Maßnahmen**

Außer wie vorgesehen für im Artikel X.6 {Anpassung an Regionalbedingungen} soll jede Partei seine hygienischen oder Pflanzenschutzimportbedingungen auf das komplette Territorium der anderen Partei anwenden. Wo harmonisierte Importbedingungen in einer Partei bestehen, sollen diese Bedingungen für das komplette Territorium der exportierenden Partei gelten.

Ohne Vorurteil zum Artikel X.6 {Anpassung an Regionalbedingungen} soll jede Partei sicherstellen, dass Produkte, die in Übereinstimmung mit diesen Importbedingungen sind, auf dem Markt gelegt und in seinem kompletten Territorium auf der Grundlage von einer einzelnen Genehmigung, Billigung oder Zertifikat verwendet werden können.]

### **Artikel X.15: [Die EU: Gemeinsames Management] Komitee [die Vereinigten Staaten: auf hygienischen und Pflanzenschutzsachen]**

**[Die EU:1.** Die Parteien setzen hiermit Joint Management Committee (JMC) für SPS-Maßnahmen, nachher genannt das Komitee ein, regelnde und Handelsvertreter jeder Partei in Verlegenheit bringend, die Verantwortung für SPS-Maßnahmen haben.]

**[Die Vereinigten Staaten:1.** Die Parteien setzen hiermit ein Komitee auf Hygienischen und Pflanzenschutzsachen (das "Komitee") einen Kompromiss eingehende Vertreter jeder Partei ein. Nicht später als {15}) wenige Tage nach dem Datum des Inkrafttretens dieser Abmachung sollen die Parteien den Aufgabenbereich des

Komitees einsetzen und durch einen Schriftwechsel den primären Vertreter jeder Partei erkennen, die als sein Co-Stuhl auf dem Komitee dienen soll. Jede Partei soll sicherstellen, dass seine Vertreter im Komitee die passenden Beamten von seinen relevanten Handelsagenturen oder Ministerien und fähigen Behörden mit der Verantwortung für die Entwicklung, Durchführung und Erzwingung von SPS-Maßnahmen sind. Das Komitee soll sich mindestens einmal jährlich treffen, wenn die Parteien sonst nicht entscheiden.]

[Die EU:2. Die Funktionen des Komitees schließen ein:

- (a) Die Durchführung dieses Kapitels zu kontrollieren und jede Sache in Zusammenhang mit diesem Kapitel zu denken, und alle Sachen zu untersuchen, die in Bezug auf seine Durchführung entstehen können;
- (b) Richtung für die Identifizierung, die Priorisierung, das Management und die Entschlossenheit von Problemen zur Verfügung zu stellen;
- (c) Irgendwelche Bitten von den Parteien um die Modifizierung von Importkontrollen zu richten;
- (d) Die Nebengebäude zu dieser Abmachung nachzuprüfen;

19

#### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

- (e) Ein regelmäßiges Forum zur Verfügung zu stellen, um Information in Zusammenhang mit dem Durchführungssystem jeder Partei einschließlich der wissenschaftlichen Basis auszutauschen;
- (f) Ein Dokument vorzubereiten und aufrechtzuerhalten, das über den Staat von Diskussionen zwischen den Parteien auf ihrer Arbeit an der Anerkennung der Gleichwertigkeit von spezifischen SPS-Maßnahmen ausführlich berichtet.

3. Außerdem kann das Komitee *unter anderem*:

- (a) identifizieren Sie Gelegenheiten für die größere bilaterale Verpflichtung einschließlich erhöhter Beziehungen, die Austausch von Beamten einschließen können;
- (b) besprechen Sie in einer frühen Bühne, Änderungen zu oder vorgeschlagenen Änderungen zu, Maßnahmen, die betrachten werden;
- (c) erleichtern Sie das verbesserte Verstehen zwischen Parteien, die mit der Durchführung des WTO SPS Abmachung verbunden sind, Zusammenarbeit

zwischen Parteien auf SPS-Problemen unter der Diskussion in vielseitigen Foren, einschließlich des WTO SPS Komitee und internationale standardsetzende Körper, als fördernd, passend;

(d) identifizieren Sie und, besprechen Sie in einer frühen Bühne, Initiativen, die einen SPS Bestandteil haben und aus Zusammenarbeit einen Nutzen ziehen würden.

4. Das Komitee kann Arbeitsgruppen gründen, die aus Vertretern des erfahrenen Niveaus der Parteien bestehen, um spezifische SPS-Probleme zu richten. Wenn zusätzliches Gutachten, Teilnehmer von nicht erforderlich ist - können Regierungsorganisationen mit der Abmachung der Parteien eingeschlossen werden.

5. Eine Partei kann jedes SPS-Problem auf das Komitee verweisen. Das Komitee sollte jede Sache als verwiesen darauf so schnell betrachten wie möglich.

6. Falls das Komitee unfähig ist, ein Problem schnell aufzulösen, soll das Komitee, nach der Bitte einer Partei, schnell {TTIP Versehen-Körper} berichten. **{Während des Ergebnisses des Institutionskapitels}**

7. Wenn die Parteien sonst nicht zustimmen, soll das Komitee entsprechen und sein Arbeitsprogramm nicht später gründen als sechs Monate im Anschluss an das Inkrafttreten dieser Abmachung und seine Regeln des Verfahrens nicht später als ein Jahr nach dem Inkrafttreten dieser Abmachung.

8. Im Anschluss an seine anfängliche Sitzung soll sich das Komitee, wie erforderlich, normalerweise auf einer jährlichen Basis treffen. Wenn abgestimmt, von den Parteien kann eine Sitzung des Komitees durch die Videokonferenz oder Telefonkonferenz gehalten werden. Das Komitee kann auch Probleme aus der Sitzung durch die Ähnlichkeit richten.

9. Das Komitee soll jährlich über seine Tätigkeiten und Arbeitsprogramm zu [TTIP Versehen-Körper berichten. **{Während des Ergebnisses des Institutionskapitels}**

10. Nach dem Inkrafttreten dieser Abmachung soll jede Partei benennen und die andere Partei eines Kontakt-Punkts informieren, um die Tagesordnung des Komitees zu koordinieren und Kommunikationen über SPS Sachen zu erleichtern.]

## RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT

**[Die Vereinigten Staaten:2.** Die Funktionen des Komitees sollen einschließen:

(a) das Erhöhen der Durchführung jeder Partei dieses Kapitels und Erleichterung des Informationsaustausches auf dem Fortschritt jeder Partei im Einfüh-

ren dieses Kapitels;

(b) die Beratung auf Problemen und Positionen hat mit den Sitzungen und der Arbeit des WTO SPS Komitee, die Internationale Pflanzenschutztagung (im folgenden "IPPC"), Welttiergesundheitsorganisation (im folgenden "OIE"), und der Kodex Alimentarius Kommission (im folgenden "Kodex") verbunden;

(c) Versorgung eines Forums für die Diskussion und Prüfung des Fortschritts beim Wenden spezifischer Handelssorgen hat sich auf die Anwendung von SPS-Maßnahmen und anderen SPS Sachen bezogen, in der Absicht gegenseitig annehmbare Lösungen zu erreichen;

(d) das Verweisen kommt zu technischen Arbeitsgruppen zur Unterstützung der Arbeit heraus, die das Komitee denkt, um ein Vorrang zu sein, zusätzliche technische Arbeitsgruppen gründend, und technische Arbeitsgruppen außer denjenigen beseitigend, die entsprechend dem Artikel X.13 gegründet sind;

(e) {Das Genehmigen irgendwelcher Modifizierungen zu den Nebengebäuden dieses Kapitels}; und

(f) Bericht, mindestens jährlich, zum Gemeinsamen Komitee auf seinen Tätigkeiten und Fortschritt bei der Auflösung spezifischer Handelssorgen und anderer SPS Sachen, einschließlich jener betrifft spezifischer Handel, für den eine technische Arbeitsgruppe einen Handlungsplan entwickelt hat.

3. Eine Partei kann das Komitee bitten, eine spezifische Handelssorge bezüglich eines SPS-Maßes oder anderer SPS Sache zu einer technischen Arbeitsgruppe zu verweisen. Wenn sich das Komitee dafür entscheidet, die Sache zu einer technischen Arbeitsgruppe zu verweisen, soll es die Bitte zur relevanten technischen Arbeitsgruppe nachschicken, und die Anforderungspartei soll damals die technische Arbeitsgruppe mit der technischen Information zur Unterstützung seiner bevorzugten Annäherung versorgen, für die Sache aufzulösen. Jede Entscheidung, eine Sache zu einer technischen Arbeitsgruppe zu verweisen, soll die Mittel jeder Partei und des Bedürfnisses in Betracht ziehen, das jeweilige Interesse jeder Partei zu erwägen. Das Komitee kann Sachen zu einer technischen Arbeitsgruppe nicht mehr als einmal jährlich verweisen, außer in Fällen der außergewöhnlichen Dringlichkeit.]

### **[Die Vereinigten Staaten: Artikel X.16: Technische Arbeitsgruppen]**

1. Das Erkennen, dass die Entschlossenheit von SPS Sachen am besten durch die bilaterale Zusammenarbeit und Beratung erreicht wird, die durch die anwendbare Wissenschaft und das Verstehen der relevanten Gefahren, die Parteien hiemit informiert ist, gründet technische Arbeitsgruppen, um co-chaired durch Vertreter jeder Partei bezüglich der folgenden Themen zu sein:

(a) Tiergesundheit;

(b) Pflanzengesundheit; und

(c) Nahrungsmittelsicherheit.

## **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

Die Parteien können sich dafür entscheiden, vorhandene Körper zu benennen, als die relevante technische Arbeitsgruppe zum Zwecke dieses Artikels zu dienen. Nicht später als [15] wenige Tage nach dem Datum des Inkrafttretens dieser Abmachung sollen die Parteien den Aufgabenbereich oder die Regeln des Verfahrens für jede technische Arbeitsgruppe einsetzen. Die Co-Vorsitzenden einer technischen Arbeitsgruppe können sich dafür entscheiden, Untergruppen einzusetzen, die, als passend, Experten einschließen können, die nicht Vertreter der technischen Arbeitsgruppe sind, um besondere technische Probleme zu denken.

2. Irgendwelche technischen Arbeitsgruppen haben eingesetzt wird in Bezug auf den Gegenstand der Arbeitsgruppe:

(a) denken Sie spezifische SPS-Maßnahmen oder Sätze von Maßnahmen, die wahrscheinlich, direkt oder indirekt, Handel betreffen werden;

(b) beschäftigen Sie sich, am frühesten passenden Punkt, im wissenschaftlichen und technischen Austausch und der Zusammenarbeit bezüglich SPS Sachen, die direkt oder indirekt den Handel betreffen können;

(c) stellen Sie ein Forum zur Verfügung, um Rücksicht, Diskussion und Rezensionen von spezifischen Risikobewertungen und möglicher Risikomilderung und Verwaltungsoptionen zu erleichtern;

(d) bemühen Sie sich, spezifische Handelssorgen aufzulösen; und

(e) stellen Sie eine regelmäßige Gelegenheit für die Vertreter jeder Partei zur Verfügung, die technische Arbeitsgruppe auf den Fortschritten zu aktualisieren, die die Partei beim Wenden und der Auflösung spezifischer Handelssorgen gemacht hat.

3. Jede technische laut dieses Kapitels gegründete Arbeitsgruppe soll ein Arbeitsprogramm jährlich entwickeln, das die Quelleneinschränkungen jeder Partei und des Bedürfnisses in Betracht zieht, die jeweiligen Interessen jeder Partei zu erwägen.

4. Das Arbeitsprogramm soll Handlungspläne einschließen, in der Absicht der Auflösung, spezifischen Handelssorgen bezüglich SPS-Maßnahmen oder anderer SPS Sachen zu richten. *[Zusätzliche Bestimmungen über die Handlung planen, betrachtet zu werden.]*

5. Jede technische Arbeitsgruppe soll das Komitee mit einem Bericht mindestens jährlich bezüglich des Fortschritts seiner aktuellen Arbeitsprogramme ein-

schließlich Zeitachsen für zukünftige Handlungen, wo passend, versorgen.]

#### **Artikel X.17: [Die EU: Technische Beratung]**

**[Die EU:** Wo eine Partei bedeutende Sorgen bezüglich der Nahrungsmittelsicherheit, Pflanzengesundheit oder Tiergesundheit, oder bezüglich eines Maßes hat, das vorgeschlagen oder von der anderen Partei durchgeführt ist, kann diese Partei um technische Beratungen bitten. Die andere Partei sollte auf solch eine Bitte ohne übermäßige Verzögerung und normalerweise innerhalb von 15 Tagen antworten. Jede Partei soll bestrebt sein, die ganze relevante Auskunft zu geben, die notwendig ist, um unnötige Störung zu vermeiden, um eine gegenseitig annehmbare Lösung zu tauschen und zu erreichen. Beratungen können durch das Audio oder die Videokonferenz gehalten werden.]

#### **[Die Vereinigten Staaten: Kooperative technische Beratungen, um SPS-Handelssorgen] aufzulösen**

22

#### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

**[Die Vereinigten Staaten:1.** Jede Partei kann kooperative technische Beratungen bitten, jedes SPS Maß der anderen Partei zu besprechen, die es denkt, könnte Handel nachteilig betreffen. Die Bitte soll schriftlich gemacht werden und sich identifizieren:

(a) das strittige Maß;

(b) die Bestimmungen dieses Kapitels oder der SPS Abmachung, auf die sich die Sorgen beziehen; und

(c) die Gründe für die Bitte, einschließlich einer Beschreibung der Anforderungsparteisorgen bezüglich des Maßes.

2. Eine Partei soll seine Bitte dem Vertreter der anderen Partei liefern, die im Artikel X.3 (b) identifiziert ist, und, wo das Maß unter der Diskussion durch eine technische Arbeitsgruppe oder die Arbeitsgruppe auf modernen landwirtschaftlichen Technologien den Vorsitzenden der relevanten Arbeitsgruppe ist.

*Zusätzliche Bestimmungen über die Rolle von technischen zu betrachtenden Arbeitsgruppen.*

3. Schließlich ist das in der Bitte identifizierte Maß nicht unter der Diskussion in einer Arbeitsgruppe, oder keine Einigkeit besteht in der Arbeitsgruppe, die weiter da-

durch arbeiten, konnte die Sorgen in der Bitte richten, die Partei, zu der die Bitte gemacht wird, wenn die Parteien sonst nicht entscheiden, soll dem schriftlichen Antrag innerhalb {15} Tage des Datums antworten es erhält die Bitte, ob es bereit ist, die in der Bitte identifizierten Sorgen zu besprechen. Wenn die Partei, zu der die Bitte gemacht wird, bereit ist, die Sorgen in der Bitte zu besprechen, soll es sich mit der anderen Partei, persönlich oder über das Video oder die Telefonkonferenz treffen, um die Sachen zu besprechen, die in der Bitte nicht später identifiziert sind als {60} wenige Tage nach dem Datum, es erhält die Bitte. Wenn die Partei, die um kooperative technische Beratungen bittet, glaubt, dass die Sache dringend ist, kann es bitten, dass irgendwelche Diskussionen innerhalb eines kürzeren Zeitrahmens stattfinden. In solchen Fällen soll die Partei, zu der die Bitte gemacht wird, positive Rücksicht der Bitte geben.

4. Vor der Sitzung der Parteien, die im Paragraphen 3 oder innerhalb {15} Tage danach gesorgt sind, kann jede Partei einen Experten bitten, als ein Vermittler zu dienen, um die Sorgen aufzulösen, die in der Bitte um kooperative technische Beratungen identifiziert sind. Die andere Partei soll auf die Bitte innerhalb {7} Tage des Datums antworten es erhält es. Wenn die Parteien bereit sind, einen Vermittler zu verwenden, sollen die Parteien versuchen, sich über eine Person zu einigen, um als Vermittler zu dienen.

5. Wenn die Parteien unfähig sind, sich über eine Person zu einigen, um als der Vermittler innerhalb {7} Tage zu dienen:

(a) jede Partei soll eine Person berufen, die nicht ein Staatsangehöriger jeder Partei ist, um als der Vermittler zu dienen; und

(b) die Partei, die um kooperative technische Beratungen bittet, soll durch das Los eine Person auswählen, um als der Vermittler zu dienen, wenn die Parteien sonst nicht entscheiden.

Die Partei, zu der die Bitte gemacht worden ist, soll das Recht haben, für die Auswahl da zu sein.

6. Wie man halten soll, wird ein Vermittler am Datum ernannt die Parteien erhalten schriftliche Ankündigung

23

### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

von der Person, der er oder sie bereit ist, als der Vermittler zu dienen, und bestätigt, ist er oder sie bereit, bei den im Paragraphen 7 dargelegten Voraussetzungen zu bleiben. Die Parteien sollen sich mit dem Vermittler, persönlich oder durch elektronische Mittel, innerhalb {30} Tage des Datums treffen, zu dem der Vermittler ernannt wird.

7. Jede Person hat ernannt, um zu dienen, weil ein Vermittler werden soll:

(a) seien Sie, und nicht unabhängig, angeschlossen werden oder Instruktionen von, jede Partei nehmen;

- (b) nicht haben ein Finanzinteresse an der Sache;
- (c) bleiben Sie bei Begriffen und Bedingungen, die von den Parteien bestimmt werden können;
- (d) nicht äußern sich über die Konsistenz des strittigen Maßes in Bezug auf diese Abmachung oder die SPS Abmachung während des Kurses seiner oder ihrer Aufgaben oder später;
- (e) seien Sie bereit, vertraulich zu halten, außer zwischen den Parteien, einigen der im Laufe der Aufgaben des Vermittlers erhaltenen folgenden:
  - (i) jede technische oder wissenschaftliche Information hat durch eine Partei gehorcht;
  - (ii) irgendwelche Behauptungen von einer Partei bezüglich seiner Position auf der Sache vor dem Vermittler; und
  - (iii) die Substanz irgendwelcher Diskussionen zwischen den Parteien; und
- (f) nicht dienen als ein Schiedsrichter oder Experte in jedem Streit bezüglich der Sache.

Die Vergütung und dem Vermittler bezahlten Ausgaben sollen ebenso von den Parteien geboren werden, wenn die Parteien sonst nicht entscheiden.

8. Jede Partei soll sicherstellen, dass Vertreter vom relevanten Handel und den fähigen Behörden an irgendwelchen entsprechend diesem Artikel gehaltenen Sitzungen teilnehmen. Wo die Parteien beschließen, sich persönlich zu treffen, soll die Sitzung im Territorium der Partei stattfinden, zu der die Bitte gemacht worden ist, wenn die Parteien sonst nicht entscheiden.

9. Alle mit kooperativen technischen Diskussionen verbundenen Kommunikationen haben gesucht oder haben entsprechend diesem Artikel ausgeführt wird vertraulich behalten, wenn die Parteien sonst nicht entscheiden, und ohne Vorurteil zu den Rechten und Verpflichtungen laut dieser Abmachung oder der WTO Abmachung sein sollen.

10. Jede Partei soll sich bemühen, irgendwelche Sorgen in Bezug auf ein SPS Maß der anderen Partei durch kooperative technische Beratungen entsprechend diesem Artikel vor dem Einleiten von Streitansiedlungsverhandlungen laut dieser Abmachung aufzulösen.

11. Jede Partei kann kooperative technische Beratungen begrenzen, indem sie die andere Partei schriftlich benachrichtigt. Solche Ankündigung kann jederzeit zur Verfügung gestellt werden, vorausgesetzt, dass {mehr als 45} Tage, haben oder solche andere Zeitspanne als die Parteien vergangen seit den Daten entscheiden können, auf denen die Partei, die eine Bitte um kooperative technische Beratungen erhält, geantwortet hat, dass es bereit ist, in solche Beratungen einzutreten.]



## RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT

### [Die EU: Artikel X.18: Notmaßnahmen]

1. Die Importieren-Partei kann auf dem ersten Boden, provisorisch Notmaßnahmen ergreifen, die für den Schutz des Menschen, des Tieres oder der Pflanzengesundheit notwendig sind.
2. Notmaßnahmen sollen zur anderen Partei innerhalb von 24 Stunden bekannt gegeben werden, nachdem die Entscheidung, sie durchzuführen, getroffen wird und auf Anfrage sollen technische Beratungen bezüglich der Situation in Übereinstimmung mit dem Artikel 17 {an Technischer Beratung} gehalten werden. Die Parteien sollen die Information als zur Verfügung gestellt durch solche Beratungen betrachten.
3. Die Importieren-Partei soll werden:
  - (a) betrachten Sie Information als zur Verfügung gestellt von der exportierenden Partei, wenn Sie Entscheidungen in Bezug auf Lieferungen treffen, die, zur Zeit der Adoption von Notmaßnahmen, zwischen den Parteien transportiert werden;
  - (b) denken Sie die passendste und proportionale Lösung für Lieferungen im Transport zwischen den Parteien, um unnötige Störungen zu vermeiden, um zu handeln, und
  - (c) revidieren Sie oder, heben Sie ohne übermäßige Verzögerung, die Notmaßnahmen auf oder ersetzen Sie sie durch dauerhafte Maßnahmen, in der Absicht unnötige Handelsstörung zu vermeiden.]

### [Die EU: Artikel X.19: Tierschutz]

1. Die Parteien erkennen an, dass Tiere empfindungsfähige Wesen sind. Sie erlauben sich, Handelsbedingungen für lebende Tiere und Tierprodukte zu respektieren, die gerichtet werden, um ihre Sozialfürsorge zu schützen.
2. Die Parteien erlauben sich, Information, Gutachten und Erfahrungen im Feld des Tierschutzes mit dem Ziel auszutauschen, Durchführungsstandards auszurichten, die mit Fortpflanzung, Holding, dem Berühren, Transport und Schlachten von Farm-Tieren verbunden sind.
3. Die Parteien werden ihre Forschungskollaboration im Gebiet des Tierschutzes stärken, um entsprechende und wissenschaftsbasierte Tierschutz-Standards zu

entwickeln, die mit der Tierfortpflanzung und der Behandlung von Tieren auf Farmen während des Transports und am Schlachten verbunden sind.

4. In Übereinstimmung mit dem Artikel X.20 {Kollaboration in internationalen Foren (vielseitig und bilateral)} erboten sich die Parteien, in internationalen Foren mit dem Ziel zusammenzuarbeiten, die weitere Entwicklung von guten Tierschutz-Methoden und ihrer Durchführung zu fördern.

5. Das Komitee, das im Artikel X.15 [Gemeinsames Verwaltungskomitee] beschrieben ist, kann eine Arbeitsgruppe ernennen, um diese Bestimmung durchzuführen.]

#### **[Die EU: Artikel X.20: Kollaboration in der internationalen Flora**

Die Parteien werden in den internationalen standardsetzenden Körpern (OIE, *Kodex Alimentarius*, IPPC, usw.) zusammenarbeiten, in der Absicht gegenseitig befriedigende Ergebnisse zu erreichen.]

25

### **RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT**

#### **[Die EU: Artikel X.21: Anerkennung und Beendigung der Tierabmachungen**

Die Parteien erkennen die Ergebnisse an, die laut der Abmachung zwischen *der Europäischen Gemeinschaft und der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika auf hygienischen Maßnahmen* vollbracht worden sind, *um Publikum und Tiergesundheit in der Rücksicht auf den Handel mit lebenden Tieren und Tierprodukten* (die Tierabmachung) *zu schützen* und ihre Absicht zu bestätigen, diese Arbeit unter dem Fachwerk dieser Abmachung fortzusetzen. {Wird Diese Tierabmachung vom 21. April 1998, wie amendiert, seit dem Inkrafttreten dieser Abmachung begrenzt. *Genaue Formulierung und Stellen dieses Satzes, der von Legal Services} zu entscheiden ist.*}

#### **Artikel X.22: Definitionen**

Zum Zweck dieses Kapitels **[die EU:] [die Vereinigten Staaten::]**

**[Die EU:** "Geschützte Zone" für einen angegebenen geregelten Organismus der Pflanzenschutzsorge bedeutet ein offiziell definiertes geografisches Gebiet in der EU, in der dieser Organismus, wie demonstriert, durch jährliche Überblicke, trotz günstiger Bedingungen und seiner Anwesenheit in anderen Teilen der Vereinigung nicht gegründet wird;

Die SPS "Abmachung" bedeutet den Welthandel-Organisationskonsens über die Anwendung Hygienischer und Pflanzenschutzmaßnahmen.

Die Definitionen im Anhang A der SPS Abmachung, gelten sowie diejenigen des Kodex Alimentarius (Kodex), die Weltorganisation für die Tiergesundheit (OIE) und International Plant Protection Convention (IPPC). Im Falle einer Widersprüchlichkeit zwischen den Definitionen, die durch den Kodex, oder den OIE, den IPPC und die Definitionen angenommen sind, die im WTO SPS Abmachung dargelegt sind, sollen die Definitionen, die im WTO SPS Abmachung dargelegt sind, vorherrschen.]

**[Die Vereinigten Staaten: Das passende Niveau des Schutzes** soll dieselbe Bedeutung dem Begriff 'passendes Niveau des hygienischen und Pflanzenschutzes' im WTO SPS Abmachung zuschreiben lassen:

**Gebiet** soll die Bedeutung diesem Begriff durch den OIE, wenn verwendet, in Bezug auf die Tiergesundheit zuschreiben lassen, und soll die Bedeutung diesem Begriff durch den IPPC, wenn verwendet, in Bezug auf die Pflanzengesundheit zuschreiben lassen;

**fähige Autorität** hat die Behörden in jeder Partei vor, die für Maßnahmen und Sachen verantwortlich ist, die auf in diesem Kapitel verwiesen sind.

**Abgrenzung** bedeutet ein Gebiet oder Zone, Platz der Produktion oder Subbevölkerung, die einen verschiedenen Status in Bezug auf eine Pest oder Krankheitsvorherrschen aufrechterhält und auf einer geografischen Basis mit natürlichen, künstlichen oder gesetzlichen Grenzen oder auf der Grundlage vom Management und den biosecurity Methoden identifiziert werden kann, die bei besonderen Errichtungen oder Plätzen der Produktion verwendet sind;

**Endverwaltungsentscheidung, Regulierung und Aufsichtsbehörde** sollen dieselbe Bedeutung jenen Begriffen im Kapitel X zuschreiben lassen (Durchführungskohärenz, Durchsichtigkeit und Anderer Nutzen

## RESTREINT DIE EU/EU EINGESCHRÄNKT

Durchführungsmethoden);

**importieren Sie Kontrolle**-Mittel irgendwelche Inspektionen, Überprüfungen, Stichprobenerhebung, Rezension der Dokumentation, Texte oder Verfahren, einschließlich des Laboratoriums, organoleptisch, und der Identität, die an der Grenze durch eine Importieren-Partei oder seinen Vertreter geführt ist, um zu bestimmen, ob die Lieferung die SPS Voraussetzungen der Importieren-Partei erfüllt;

**internationale Standards, Richtlinien und Empfehlungen** sollen dieselbe Bedeutung jenen Begriffen im WTO SPS Abmachung zuschreiben lassen;

**auf niedriger Stufe Anwesenheit** bedeutet die unachtsame auf niedriger Stufe Anwesenheit in einer Sendung von Werken oder Pflanzenprodukten des rDNA Pflanzenmaterials, das für den Gebrauch in mindestens einem Land, aber nicht im Importieren-Land autorisiert wird;

**moderne landwirtschaftliche Technologiemitel [um]** definiert zu werden;

**der Platz der Produktion** soll die Bedeutung diesem Begriff durch den IPPC zuschreiben lassen;

**relevante internationale Organisationsmittel:**

(a) in Bezug auf die Nahrungsmittelsicherheit, der Kodex Alimentarius Kommission;

(b) in Bezug auf die Tiergesundheit und zoonoses, die Welttiergesundheitsorganisation; und

(c) in Bezug auf die Pflanzengesundheit, das Sekretariat der Internationalen Pflanzenschutztagung; und

**Risikobewertung** soll dieselbe Bedeutung dem Begriff im WTO SPS Abmachung zuschreiben lassen;

**SPS Maß** soll dieselbe Bedeutung dem Begriff hygienisches und Pflanzenschutzmaß im WTO SPS Abmachung zuschreiben lassen;

**Zone, Errichtung** und **Subbevölkerung** sollen die Bedeutung jenen Begriffen durch den OIE zuschreiben lassen.]

